



**SEFOPE**

# **SIMU-WEB**

**Sistema Informasaun Merkadu Tráballu-Web**

**Direção Nacional do Emprego**

**Departamento de Informação do Mercado de Trabalho**



## **MODULU : REJISTU JERAL**

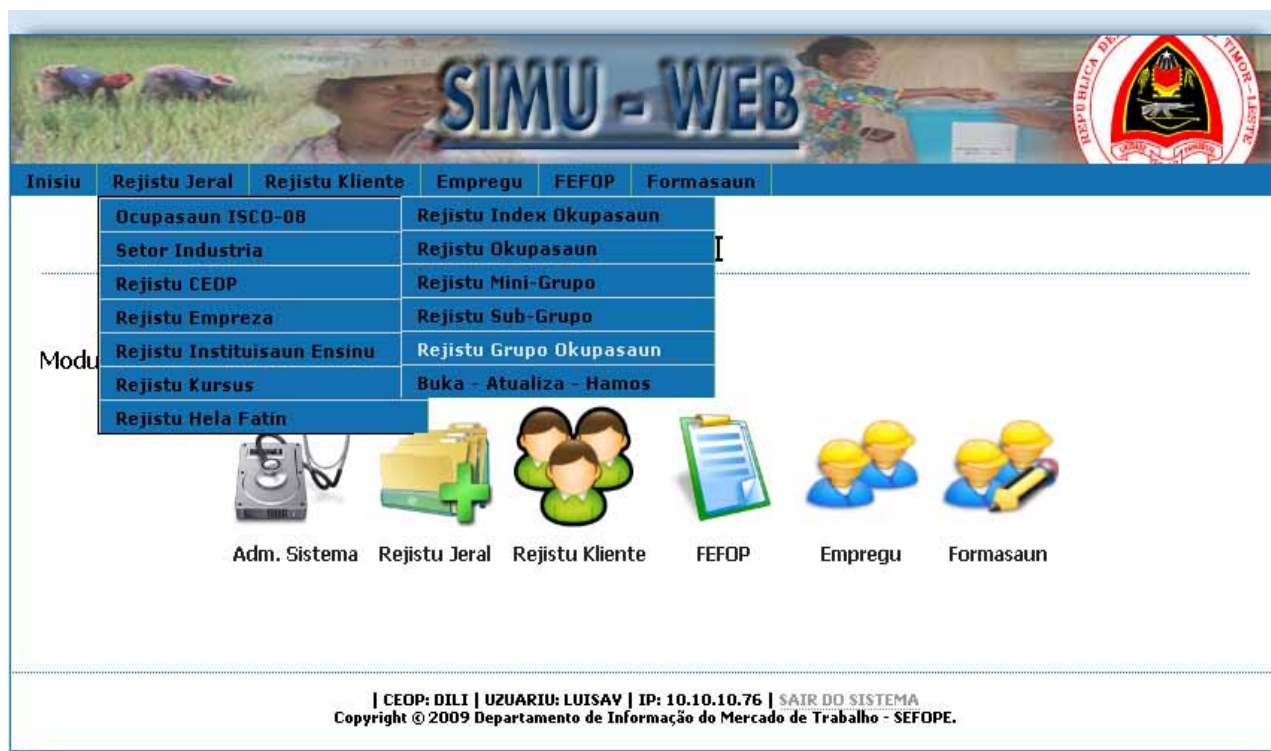
**Suporta husi :**



## INDISE

REJISTU OKUPASAUN .....	2
REJISTU SETOR INDUSTRIA .....	9
REJISTU CEOP .....	15
REJISTU EMPREZA .....	16
REJISTU INSTITUISAUN ENSINO.....	22
REJISTU KURSUS .....	30
REJISTU HELA FATIN.....	34

## REJISTU OKUPASAUN ISCO-08



## Esplikasaun:

Rejistu jeral hanesan jenela ida ne'ebé importante ba CEOP sira hodi rejistu informasaun kona-ba: Rejistu Okupasaun, Rejistu Setor Industria, Rejistu CEOP (kuandu iha aumenta eskritorio), Rejistu Empreza (Fornecedor Serbisu), Rejistu Instituisaun Ensinu (Fornecedor Formasaun), Rejistu Kursu no Rejistu Hela Fatin; hanesan ita hare iha jenela tuir mai ne'e.

Wainhira ita hetan informasaun foun kona-ba Okupasaun entaun ita boot sira bele klik hodi rejista iha koluna **"REJISTU GRUPO OKUPASAUN"** no SIMU-WEB sei hatudu jenela foun hodi hatama informasaun kona-ba Okupasaun foun, jenela ne'e hanesan tuir mai:

## REJISTU GRUPU OKUPASAUN

The screenshot shows a web application titled 'SIMU - WEB' with a navigation bar containing links: 'Inisiu', 'Rejistu Jeral', 'Rejistu Kliente', 'Empregu', 'FEFOP', and 'Formasaun'. The main heading is 'Rejistu Grupu - Okupasaun (ISCO - 08)'. Below this, there is a form titled 'Grupu Okupasaun' with the following fields:

- Naran Grupu:** A text input field with the label 'Obrigatoriu' below it.
- Sigla:** A text input field with the label 'Obrigatoriu' below it.
- Deskrisaun Grupu:** A large text area for description.

A 'Rae' button is located at the bottom of the form. At the very bottom of the page, there is a footer with the text: '| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.76 | SAIR DO SISTEMA Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.'

**Esplikasaun:**

Wainhira janela hanesan iha leten sai, ita hatama informasaun kona-ba okupasaun. Buat ne'ebé importante atu ita boot sira hatene katak iha kampu balun hakerek "Obrigatoriu" ne'e fo instrusaun katak, kampu obrigatoriu tenki prenze ho informasaun ne'ebé presiza, izemplu: Naran Grupu no Sigla, kampu rua ne'e ita presiza prenze informasaun kona-ba Naran Grupu Okupasaun Internacional no Sigla ka kodiku Okupasaun, wainhira ita remata rejista Naran Grupu no Sigla, presizamente rai dadus ne'ebé hatama ona, ita klik iha butaun "RAE".



## REJISTU SUB-GRUPU OKUPASAUN

**Esplikasaun:**

Janela ida ne'e ita sei hatama informasaun kona-ba sub grupu husi okupasaun ne'ebé iha, wainhira ita atu registu sub grupu okupasaun ida ita tenki, tau kursor (seta) iha: Registu Jeral, Okupasaun ISCO – 08 mak iha foin klik iha "Registu Sub Grupo", no janela hanesan tuir mai mak sei mosu.

Wainhira janela ne'e mosu ita presiza tau informasaun ba koluna ne'ebé obrigatori, iha koluna grupu nia kampu hakerek katak "Selecione um Grupo" ne'e hatudu katak ita la hakerek ba koluna ne'e maibe ita hili deit informasaun husi kampu ne'e.

*izemplu: ita boot sira hili Grupo = Managers, entaun iha kampu Naran Sub Grupo presiza koloka informasaun hanesan, Manager Hotel ka Restorante no Manager sst, iha kampu sigla ka kodiku ita presiza tau kodiku ba kampu ne'e.*

Keta haluha katak informasaun sira ne'e obrigatoriu tenki prence, no kuandu remata ona hatama dadus ita keta haluha tenki klik iha butaun RAE hodi salva dadus ne'ebé iha hatama ona.

## REJISTU MINI GRUPU OKUPASAUN



**Rejistu Mini-Grupu - Okupasaun (ISCO - 08)**

Mini-Grupu

**Grupu:**  **Obrigatoriu**

**Sub-Grupu:**  **Obrigatoriu**

**Sigla:**

**Naran Mini-Grupu:**  **Obrigatoriu**

**Deskrisaun:**

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.76 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

**Esplikasaun:**

Iha janela ida ne'e ita atu hatama informasaun kona-ba Mini Grupu Okupasaun tuir standart internasional, tuir mai ita sei hare hamutuk janela Rejista Mini Grupu Okupasaun hanesan tuir mai ne'e.

Iha janela ida ne'e ita hatene ona kona-ba Grupu no Sub Grupu Okupasaun ne'ebé ita hatama ona, entaun ita presiza deit koloka ka rejista Naran Mini Grupu Okupasaun no ita kontinua klik RAE hodi salva informasaun sira ne'e.

## REJISTU OKUPASAUN INTERNASIONAL



Rejistu Okupasaun Internasional (ISCO - 08)

Deskrisaun husi Okupasaun Internasional

**Grupo:**  
 Selezione um Grupo  
 Obrigatoriu

**Sub-Grupo:**  
 Selezione um Sub-Grupo  
 Obrigatoriu

**Mini-Grupo:**  
 Selezione um Mini-Grupo  
 Obrigatoriu

**Naran Okupasaun:**  
 Obrigatoriu

**Sigla:**  
 Obrigatoriu

**Deskrisaun:**

Rae

**Esplikasaun:**

Tuir mai ita sei hare hamutuk janela ida ne'ebé sei utiliza hodi rejista Okupasaun tuir standart internasional.

Atu klarifika deit, katak informasaun sira importante atu ita nia base de dadus iha informasaun ne'ebé kompletu kona-ba Okupasaun tuir standart internasional, iha kampu obligatoriu lima (5) mak presiza prenze no iha kampu deskrisaun bele prenze no bele husik mamuk tamba laos kampu obligatoriu, iha kampu balun ita iha ona informasaun, entaun ita selesiona deit informasaun iha kampu ohin ita liu tia ona, hanesan: Grupo, Sub-Grupo no Mini-Grupo. Kampu ne'ebé mak ita presiza hakerek mak iha kampu: Naran Okupasaun no Sigla (Kodiku).



## REJISTU INDEX OKUPASAUN

Index husi Okupasaun husi Timor Leste

Kodigu iha Lista Okupasaun Internasional:  
 Seleccione uma Okupasaun Internacional  
 Obrigatoriu

Deskrisaun Okupasaun Index Timor:  
 Obrigatoriu

Sigla:  
 2211  
 Obrigatoriu

Deskrisaun:

Rae

**Esplikasaun:**

Iha janela ida ne'e ita boot sira sei regista informasaun kona-ba Okupasaun iha Lista Okupasaun Internasional (selesiona) no hatama/hakerek Deskrisaun Okupasaun Indeks iha Timor-Leste hanesan iha janela tuir mai.

Ita presiza hakerek iha kampu Deskrisaun Okupasaun Indeks Timor ligadu ho Kodigu iha Lista Okupasaun Internasional.

*Izemplu: iha Kodigu iha Lista Okupasaun Internasional iha hili: Drivers (Motorista) no iha Deskrisaun Okupasaun Indeks Timor ita bele hakerek: Motorista Publiku, Taxista nsst.*

Ikus liu hanesan baibain ita presiza nafatin klik butaun RAE hodi salva informasaun ka dadus ne'ebé ita hatama ona.

## SETOR INDUSTRIA



## Esplikasaun:

Objetivu janela ida ne'e hodi hatama informasaun kona-ba registrasaun setor industria tuir standart determinadu hodi bele fasilita diak liu tan ita nia prosesu hatama dadus ba ita nia sistema SIMU-WEB, iha parte ida ne'e mos ita sei regista setor industria ne'ebé seidak iha iha lista setor industria iha sistema, tuir mai ita sei hare janela sira relasiona ho registru setor industria.

## REJISTU SESAUN – SETOR INDUSTRIA



The screenshot shows the SIMU-WEB application interface. At the top, there is a banner with the text 'SIMU - WEB' and a logo on the right. Below the banner is a navigation bar with links: 'Inisiu', 'Registru Jeral', 'Registru Kliente', 'Empregu', 'FEFOP', and 'Formasaun'. The main content area is titled 'Rejistu Sesaun - Setor Industria'. Inside this area, there is a form titled 'Setor Industria - Sesaun'. The form contains three fields: 'Naran Sesaun:' with a text input box and the label 'Obrigatoriu' below it; 'Sigla:' with a text input box and the label 'Obrigatoriu' below it; and 'Description:' with a large text area. At the bottom of the form is a button labeled 'Rae Sesaun'.

**Esplikasaun:**

Atu loke janela ida ne'e ita tenki hili Registru Jeral, Setor Industria no klik iha Registru Sesaun ISIC Foun, no sei mosu janela hanesan iha leten, kuandu janela ida ne'e mosu, entaun ita presiza hatama ona informasaun tuir koluna ne'ebé iha, hanesan naran sesaun ita presiza tau informasaun ruma kona-ba setor saida mak seidauk eziste iha sistema hodi nune'e ita nia informasaun bele kompleta hanesan setor Administrasaun Publiku no kontinua preense ninia sigla ka kodiku setor industria, tenki hanoin katak koluna rua ne'e obrigatoriu tenki preense.

## REJISTU DIVIZAUN – SETOR INDUSTRIA

**Registru Divizaun - Setor Industria (ISIC)**

Setor Industria - Divizaun

**Sesaun:**  
 Obrigatoriu

**Sigla:**  
 Obrigatoriu

**Naran Divizaun:**  
 Obrigatoriu

**Deskrisaun:**

**Esplikasaun:**

Iha janela ida ne'e ita presiza koloka informasaun kona-ba divisaun saida maka iha relasaun ho sesaun-setor industria hanesan ohin ita koloka ona Administrasaun Publiku entaun buat ne'ebé mak ita presiza rejista iha koluna naran divisaun mak hanesan finansas, servisu administrativa nsst. Atu hatene diak liu tan tuir mai ita hare janela ida.

Sei ita hatama ona informasaun sira ne'e hotu, entaun ita tenki RAE, hodi salva informasaun ne'ebé tama ona ba sistema.

## REGISTU GRUPO – SETOR INDUSTRIA

**Registu Grupo - Setor Industria**

Setor Industria - Grupo

**Sesaun:**  
 Seleccione uma Sesaun  
 Obrigatoriu

**Divisaun:**  
 Selecione uma Divisaun  
 Obrigatoriu

**Sigla:**  
 Obrigatoriu

**Naran Grupo:**  
 Obrigatoriu

**Description:**

Rae Grupu

### Esplikasaun:

Iha parte ida ne'e ita sei regista oinsa atu hatama grupu setor industria ba janela tuir mai.

Hanesan ita hatene ona katak, iha parte Sesaun no Divizaun Setor Industria ita halo ona registu tuir izemplu ne'ebé iha, agora ita presiza regista tan informasaun kona-ba setor industria ligadu ho buat rua iha leten (Sesaun no Divizaun), iha janela ida ne'e ita sei hili sesaun ho divizaun ne'ebe rejistradu, seikuandu ita tuir izemplu ohin entaun iha parte koluna naran grupu ita tau "Kontabilidade". Tau iha neon nafatin tamba koluna hirak obligatoriu no tenki prence no keta haluha hanehan butaun RAE hodi salva dadus.....OK..!

## REGISTRU KLASSE – SETOR INDUSTRIA



**Registru Klase - Setor Industria (ISIC)**

Setor Industria - Klase

Sesaun:  Obrigatoriu

Divizaun:  Obrigatoriu

Grupu:  Obrigatoriu

Naran Klase:  Obrigatoriu

Sigla:  Obrigatoriu

Deskrisaun:

### Esplikasaun:

Registru klase signifika katak, atu klasifika detallu kona-ba setor industria husi, sesaun, divizaun no grupu setor industria tuir mai hanesan izemplu ida, *kuandu iha koluna sesaun ita hili: Manufacturing (Fabrika) entaun iha koluna Divizaun ita hili: Manufacture of Food Product (Fabrika ba Produs Ai-han), iha Koluna Naran Grupu mos ita tenki hili buat ne'ebé iha relasaun ho koluna sira uluk nian, hanesan izemplu: Manufacture of other Food Product (Fabrika ba Produs ai-han seluk) no ikus liu ita tenki klasifika fali klase setor industria tuir izemplu ne'ebé, Restaurants and Mobile Food Service Activities (Restorante no Atividade servisu ai-han movel/haleu).*

*Tuir mai ita sei hare hamutuk janela ba registru klase nian hanesan tuir mai.*

*Lalatak janela hanesan izemplu ida hodi kompleta diak liu-tan razaun no komentariu kona-ba prosedimentu registru klase – setor industria nia.*



## REGISTRU KLASSE INDEKS TIMOR – SETOR INDUSTRIA



**Registru Klase Index Timor - Setor Industria**

Setor Industria - Klase Index Timor

**Divizaun:**  **Grupu:**  **Klase:**

**Naran Klase Index Timor:**  **Sigla:**

**Obrigatoriu**

**Deskrisaun:**

hanesan restorante movel/haleu iha area hodi  
fornese ai-han ba sira-nia konsumidores.

### Esplikasaun:

Iha janela tuir mai lori ita registru klase indeks Timor – Setor Industria tuir situasaun no kondisaun iha iha ita rai, janela ida ne'e la diferente boot ho janela sira hanesan janela setor industria sira seluk, tuir mai ita hare janela Registru Klase Indeks Timor – Setor Industria.

## REJISTU CENTRU DE EMPREGU NO ORIENTASAUN PROFISSIONAL (CEOP)

**Esplikasaun:**

Janela registu CEOP mos importante atu nune'e uzuariu sira bele rejista CEOP sira, wainhira iha sistema husu kona-ba kliente sira nia fatin (CEOP) registu, ho razaun ida ne'e, mak ita nia Programmador halo programasaun no koloka janela ida ketak hodi rejista CEOP sira, tuir mai ita hare janela registu CEOP.

Wainhira ita rejista hotu tiha CEOP foun entaun keta haluha salva dados, klik RAE CEOP.

## REGISTRU EMPREZA

**Registru Empresa**

Empresa

**Naran Empresa:**  
  
**Obrigatoriu**

**Numero Traballador Serbisu:**  
  
**Obrigatoriu**

**Tipu Empresa:**  
  
**Obrigatoriu**

**Traballador Mane nain Hira:**  
  
**Obrigatoriu**

**Nasionalidade:**  
  
**Obrigatoriu**

**Traballador Fetu nain Hira:**  
  
**Obrigatoriu**

**CEOP:**  
  
**Obrigatoriu**

**Traballador nain hira hetan defisiensi:**  
  
**Obrigatoriu**

**Atua iha Setor Industria saida?**  
  
**Obrigatoriu**

**Tipu defisiensi:**  
  
**Obrigatoriu**

**Deskrisaun:**

### Esplikasaun:

Funsionamentu husi janela ida ne'e atu hatama informasaun empresa sira ne'ebé hetan registru husi CEOP kona-ba fornesimenru vaga serbisu, estajiu nsst. Tuir mai ita sei hare hamutuk janela ba registru empresa nian.

Atu hatama informasaun empresa ida ba janela ida ne'e ita tenki hatene didiak instrusaun manual, tamba iha koluna balun fo instrusaun katak tenki prenze obrigatoriu. Wainhira hakarak regista uza sistema SIMU-WEB ita tenki uza butaun TAB iha Tekladu/Keyboard hodi kursor muda husi koluna ida ba koluna seluk tuir malu tamba sistema ne'e programadu, tuir mai prosedimentu ba regista ka prenze janela ida ne'e:

1. Hakerek Naran Empresa iha Koluna Naran Empresa;
2. Tipu Empresa (empresa privadu, empresa publiku, ONG nsst)
3. Nasionalidade (Nacionalidade husi empresa nain)

4. Atua iha Setor-Industria saida? (empreza bergerak di bidang apa?, konstrusaun, perminyakan, hotel no restaurante nsst)
5. Deskrisaun (bele hakerek komentariu ruma kona-ba situasaun empreza nian)
6. Numeru Traballador Serbisu (Traballadores nain hira)
7. Traballador Mane hira (hakerek numeru)
8. Traballador Feto hira (hakerek numeru)
9. Traballador Deficiente nain hira (hakerek numeru traballador deficiente)
10. Tipu Defisiensia (ain-kotu, liman-kotu).

## ATUALIZA DADUS HUSI EMPREZA



The image shows a web application interface for updating company data. At the top, there is a banner with the text "SIMU - WEB" and a logo of the Republic of Timor-Leste. Below the banner is a navigation menu with the following items: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main content area is titled "Atualiza Dados husi Empresa". It contains three input fields: "Naran Empresa:" with the value "MINISTERIO AGRICULTURA", "Tipu Empresa:" with the value "PUBLICA", and "Nacionalidade:" with the value "TIMOR LESTE". Below these fields are four buttons labeled "1 - Dados Empresa", "2 - Kontatu", "3 - Hela Fatin", and "4 - Funsionariu". At the bottom, there is a footer with the text: "| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE."

## Esplikasaun:

Wainhira ita hakarak atualiza ka hadia informasaun husi empresa ida entaun, ita tenki ba klik iha butaun sira ne'ebé iha tuir informasaun mak presiza hadia, por izemplu: Dados Empresa nian, Kontatu Empresa nian, Hela Fatin Empresa nian no Funsionariu empresa nian tuir mai ita sei hare janela ida-ida tuir ba informasaun sira ne'e hotu.

## KONTATU BA EMPREZA

**Registru Kontatu husi Empreza**

Kontatu Empreza

**Naran Empreza:**  
  
 Obrigatoriu

**Naran Kontatu:**  
  
 Obrigatoriu

**E-mail:**

**Website:**

**Telemovei:**  
  
 Obrigatoriu

**Telefone husi Uma:**

**Telefone husi Serbisu Fatin:**

**Rezultadu**

Empreza	Naran Kontatu	Telemovei	Troka	Hamos
MINISTERIO AGRICULTURA	Naran Kontatu	Telemovei	Troka	Hamos

## Esplikasaun:

Sei wainhira ita hatama dadus empreza ida entaun ita presiza mos sira kontatu ba empreza refere hodi nune'e facil para ita halo kontatu ho sira, entaun kuandu ita halo registru ba empreza ita presiza hatene informasaun kontatu, hanesan janela iha leten. Wainhira ita atu hadia informasaun ruma kona-ba kontatu empreza ida nian entaun ita presiza loke janela ida ne'e hodi hadia informasaun sira mak presiza hadia, tuir ba koluna sira iha leten ne'e.



## HELA FATIN BA EMPREZA

Registu Hela Fatin husi Empreza

Dados Empreza

Empresa: MINISTERIO AGRICULTURA

Numero:

Rasesek:

Kodige Postal:

Distritu:

Data Inisio Iha Enderezu:

Sub-Distritu:

Data Fim Enderezu:

Suku:

Komplementu:

Vila:

Oalan:

Rae Empreza ninian Hela Fatin

## Esplikasaun:

Janela ida ita sei uza ba registru enderesu ka hela fatin husi empreza ida, iha prosesu ida ne'e janela ida ne'e mos uza para halo edit/hadia informasaun balun relasiona ho enderesu empreza, entaun wainhira ita hakarak hadia informasaun kona-ba hela fatin empreza, ita tenki loke janela ida ne'e, no wainhira ita hatama hotu informasaun sira ne'ebe iha ita klik iha butaun "Rae Empreza ninian Hela Fatin" no ita sei hare rezultadu iha tabela azul, kuandu informasaun sira tuir duni buat ne'ebé mak ita hatama entaun ita klik iha butaun "Fila" hodi kontinua ita nia registru.

## BUKA EMPREZA

**Buka Empresa**

**1. Buka Empresa**

Empresa Detalle

Naran Empresa:

e

Buka

Rezultadu

Hamos resultado

Empresa	Deskrisaun	Tipu Empresa	CEOP	Num. Trabalhador	Num. Deficiente	Troka	Hamos
---------	------------	--------------	------	------------------	-----------------	-------	-------

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Wainhira janela ida ne'e mosu, ita hili opsaun hodi troka ka hamos informasaun sira ne'ebé iha, hanesan hatudu iha janela ida ohin ne'e (pajina kotuk). Tuir mai ita sei hare janela kona-ba informasaun empresa sira nian.

## REGISTU FORNECEDOR FORMASAUN



The screenshot shows the 'Registru Instituisaun Ensinu' form in the SIMU-WEB system. The header includes the SIMU-WEB logo and the Timor-Leste coat of arms. The navigation bar contains links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The form title is 'Registru Instituisaun Ensinu'. Below it, the section '1. Registru Instituisaun Ensinu' is displayed. The form fields are as follows:

Instituisaun Ensinu	
Naran Instituisaun Ensinu: SOLS <b>Obrigatoriu</b>	Data Visita: 13 / 07 / 2010 DD MM YYYY <b>Obrigatoriu</b>
Numeru Registru:  	Tinan Iniciu: 2005
Tipu Instituisaun: INSTITUISAUN DE ENSINU PRIVADU - PRIVADA <b>Obrigatoriu</b>	Data Registru: 15 / 07 / 2010 DD MM YYYY <b>Obrigatoriu</b>
CEOP: DILI <b>Obrigatoriu</b>	
<input type="button" value="Fila"/> <input type="button" value="Rae - Hakat 2 →"/>	

### Esplikasaun:

Wainhira ita iha instituisaun ruma hakarak oferese kursu ba ita nia kliente CEOP sira, entaun ita presiza regista instituisaun ensinu refere iha ita nia sistema SIMU-WEB iha janela tuir mai:

Sei ita regista hotu parte 1 kona-ba Registru Instituisaun Ensinu hanesan iha janela ida ne'e entaun ita tenki klik iha butaun RAE-HAKAT 2 hodi muda ba janela seluk ne'ebé iha ligasaun ho parte 1, kuandu ita klik ona iha butaun RAE-HAKAT 2 entaun sei mosu mensajen hanesan : Instituisaun Alterado com Sucesso ne'e signifika katak ita nia dados sistema salva ona, no ita nia sistema sei apresenta janela ba parte 2 hanesan ho janela tuir mai: (pajina sorin)

## REGISTRU KONTATU BA FORNESEDOR FORMASAUN

The screenshot shows a web browser window with the title 'SIMU-WEB'. The navigation bar includes links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main heading is 'Registru Kontatu ba Instituisaun Ensinu'. Below this, there is a form titled 'Kontatu ba Instituisaun Ensinu' with the following fields:

- Instituisaun Ensinu:** Text input field containing 'SOLS'. Below it, the word 'Obrigatoriu' is written in red.
- Tele-Móvel:** Text input field. Below it, the word 'Obrigatoriu' is written in red.
- Naran Kontatu:** Text input field. Below it, the word 'Obrigatoriu' is written in red.
- E-mail:** Text input field.
- Telefone Uma:** Text input field.
- Website:** Text input field.
- Telefone Serbisu:** Text input field.

Below the form is a button labeled 'Rae Kontato'. Underneath the button is a section titled 'Resultadu' which contains a table with the following headers:

Instituisaun Ensinu	Naran Kontatu	Tele-Móvel	Troka	Hamos
---------------------	---------------	------------	-------	-------

### Esplikasaun:

Iha janela ida ne'e ita sei regista kona-ba Kontaktu Instituisaun Ensinu nian, hanesan: Naran Instituisaun, Naran Kontaktu, Telefone uma (kuandu iha/laos obligatorio), telefone serbisu (laos obligatoriu), tele-movel (obligatoriu), email no website (laos obligatoriu), wainhira ita hatama informasaun hotu iha koluna sira entaun ita sei hatene rezultadu husi ita nia dadus, hare iha tabela azul (rezultadu), sei informasaun ne'ebé mosu iha tabela azul ne'e tuir duni buat ne'ebé ita hatama entaun, ita klik RAE CONTATO, no mai klik tan fali iha butaun iha tabela azul nia okos (iha screen la sai tamba print screen fatin lato'o) hodi kontinua ba janela seluk ka parte 3. iha parte 3 ne'e ita sei hatama.

## REJISTU KURSU BA FORNESEDOR FORMASAUN

The screenshot shows the 'SIMU-WEB' interface with a navigation bar containing links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main heading is 'Registru Kursu ba Instituisaun Ensinu'. Below this, there are two input fields: 'Instituisaun Ensinu:' with the value 'SOLS' and 'Kursu:' with a dropdown arrow. Both fields are marked 'Obrigatoriu' in red. A 'Rae Kursu' button is positioned below these fields. Under the 'Resultadu' section, there is a table with three columns: 'kursu', 'Troka', and 'Hamos'. At the bottom of the page, there are navigation buttons '<- Fila' and 'Hakat 4 ->'. The footer contains the text: '| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.76 | SAIR DO SISTEMA Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.'

**Esplikasaun:**

Informasaun kona-ba naran kursu husi instituisaun ensinu, nia janela mak hanesan tuir mai. wainhira ita hatama hotu informasaun kursu iha janela ida ne'e, ita klik RAE KURSU atu ita nia sistema salva ita nia informasaun sira, tuir mai ita mos sei hare nia rezultadu iha iha tabela azul hodi hatene katak rezultadu ne'e hanesan duni ho informasaun ne'bé ita hatama ka lae, hafoin ita klik HAKAT 4 hodi kontinua ba janela Registru Funsionariu.

## REGISTRU FUNCIONARIO BA FORNESEDOR FORMASAUN

**Registru Funcionariu ba Instituisaun Ensinu**

Funcionariu ba Instituisaun Ensinu

Instituisaun Ensinu:  Obrigatorio

Data Moris:  /  /  Obrigatorio

Naran Funcionariu:  Obrigatorio

Kargo:  Obrigatorio

Okupasaun:  Obrigatorio

Seksu:

Deskrisaun Funcionariu:

Resultadu

Instituisaun Ensinu	Naran Funcionariu	Seksu	Kargo	Okupasaun	Troka	Namos
<input type="button" value="← Fila"/> <input type="button" value="Hakat 5 →"/>						

CEOP: DELI | UZUARD: LUISAV | IP: 10.10.10.76 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informaço de Mercado de Trabalho - SETOPE.

### Esplikasaun:

Informasaun sira-ne'e hotu laiha diferencia boot, maibe matadalan ne'e hakarak klarifika klaru liu-tan hodi uzuari sistema labele konfuzan wainhira halo registru, kuandu ita prene hotu informasaun sira hanesan: Instituisaun Ensinu (sei sai automatiku), Naran funcionario (funcionariu husi Instituisaun Ensinu), Kargu husi funcionariu refere, Okupasaun, data moris, seksu no deskrisaun funcionariu, ita klik butaun RAE, depois ita klik hotu tia butaun RAE entaun informasaun sira ne'e sei mosu iha tabela rezultadu, kuandu informasaun sira ne'e hatudu duni tuir buat ne'ebé ita hatama entaun ita klik fali butaun HAKAT 5 hodi kontinua ba informasaun seluk relasiona ho instituisaun ensinu.



## REJISTU HELA FATIN BA FORNECEDOR FORMASAUN

The screenshot shows a web browser window with the title 'SIMU - WEB'. The navigation bar includes links: 'Inisiu', 'Registru Jeral', 'Registru Kliente', 'Emprego', 'CEOP', and 'Formasaun'. The main heading is 'Registru Hela Fatin ba Instituisaun Ensinu'. Below this, the form is titled 'Hela Fatin Instituisaun Ensinu'. It contains two columns of input fields. The left column includes: 'Instituisaun Ensinu:' (text field with 'SOL\$' entered), 'Nasaun:' (dropdown menu), 'Distritu:' (dropdown menu), 'Sub-Distritu:' (dropdown menu), 'Suku:' (dropdown menu), and 'Vila:' (text field). The right column includes: 'Dalan:' (text field), 'Numeru:' (text field), 'Kodigu Postal:' (text field), 'Data Inicju:' (date field), 'Data Fim:' (date field), and 'Komplementu:' (large text area). Red text 'Obrigatorio' is placed below the 'Nasaun', 'Distritu', 'Sub-Distritu', 'Suku', and 'Data Inicju' fields. A 'Rae' button is located below the 'Komplementu' field. At the bottom, there is a 'Resultadu' section with a table showing columns: 'Pisaun', 'Distritu', 'Sub-Distritu', 'Suku', 'Vila', 'Indica', and 'Hamos'. Below the table is a '<- Fila' button. The footer contains copyright information: '© CEOP-DELE E UNPADE-UNPADE E IN-SE-DE-DE-DE E OUTO DE-DE-DE-DE. Copyright © 2008 Departamento de Informaçaõ de Mercado de Trabalho - SEMPOT'.

### Esplikasaun:

iha janela Registru Hela Fatin ba Instituisaun Ensinu, katak janela ida ne'e atu hatama informasaun kona-ba enderesu fornecedor formasaun, iha janela ida ne'e sei hatama enderesu detallu husi insituisaun ensinu sira atu nune'e fasil ita bele identifika wainhira iha programa formasaun ruma no esplika ba kliente CEOP sira, iha janela tuir mai ita hatama dadus kona-ba informasaun hanesan, Nasaun husi Instituisaun (obligatoriu), Distritu (Obrigatorio), Sub-Distritu (obligatorio), Suku (obligatorio), Vila (la obriga). Tuir mai ita hare hamutuk janela ida ne'e: (pagina sorin).

Depois ita hatama informasaun hotu kompletu ita klik butaun RAE no rezultadu sei hatudu iha

tabela rezultadu (azul), ikus liu ita klik ba butaun FILA, no ita nia sistema sei lori fali ita ba janela kona-ba oinsa buka rezulta ba dadus ne'ebé ita hatama ona, sistema SIMU-WEB sei apresenta janela hanesan tuir mai.

## ATUALIZA FORNESEDOR FORMASAUN



**Buka Instituisaun Ensину**

**1. Buka Instituisaun Ensину**

Instituisaun Ensину

**Naran Instituisaun Ensину:**

SENAI

Buka

Resultadu

Limpa resultado

Instituisaun Ensину	Tipu Instituisaun	Deskrisaun Instituisaun	Tinan Iniciu	Data Visita	CEOP	troka	Hamos
SENAI ESCOLA	PRIVADA	INSTITUISAUN DE ENSINU PRIVADU	2002	10/01/2010 DILI			

| CEOP: DILI | UZUARIU: CARLOS | IP: 127.0.0.1 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Ba Atualiza fornecedor formasaun, primeiro tenki buka Instituisaun, depois se hetan resultado, ita tenki klik icone **troka**, então sistema SIMU-WEB sei apresenta janela hanesan tuir mai:

**Atualiza Instituisaun Ensinu**

Naran Instituisaun Ensinu:  Tipu Instituisaun Ensinu:  CEOP:

1 -  2 -  3 -  4 -  5 -

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.76 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

**Esplikasaun:**

Sei ita hakarak cek fali informasaun ne'ebé hatama entaun ita tenki hanehan entre butaun 5 ne'ebé iha hodi halo edit informasaun mak ita presiza hadia....OK...!

## REJISTU TIPU KURSU

**Tipu Kursu:**

**Obrigatoriu**

**Deskrisaun:**

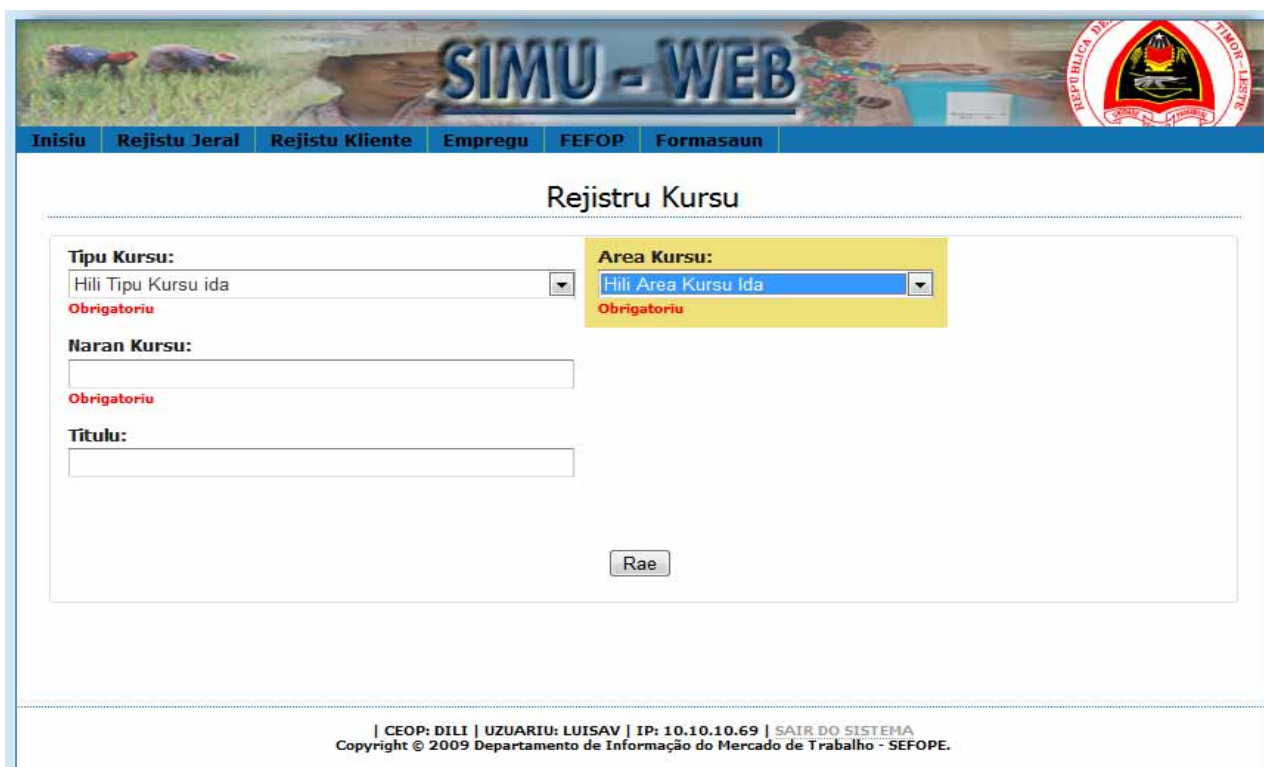
**Rae**

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

**Esplikasaun:**

Parte ida ne'e importante atu hatama dados tipu kursu nian, hodi hatene tipu kursu saida mak oferese husi fornecedor formasaun. Registru tipu kursu nian mak hanesan janelaiha leten ne'e, Kuandu ita registru ona kursu sira entaun ita klik RAE, hodi salva ita nia dados ne'ebé hatama ona.

## REJISTU KURSU



**Tipu Kursu:**  
Hili Tipu Kursu ida  
Obrigatoriu

**Area Kursu:**  
Hili Area Kursu Ida  
Obrigatoriu

**Naran Kursu:**  
Obrigatoriu

**Titulu:**  
Obrigatoriu

Rae

CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Iha janela ida ita sei hatama informasaun kona-ba Tipu Kursu, Area Kursu no Naran Kursu tuir informasaun ne'ebé hetan husi fornecedor formasaun hodi halo kompleta liu-tan informasaun kona-ba kursu iha kada fornecedor formasaun sira.



## ATUALIZA KURSU



The screenshot displays the SIMU-WEB web application interface. At the top, there is a banner with the text 'SIMU - WEB' and a logo on the right. Below the banner is a navigation menu with links: 'Inisiu', 'Registu Jeral', 'Registu Kliente', 'Empregu', 'FEFOP', and 'Formasaun'. The main content area is titled 'Buka - Troka Kursu'. It contains two input fields: 'Tipu Kursu:' with a dropdown menu showing 'EDUCASAUN LAOS FORMAL' and a red label 'Obrigatoriu' below it; and 'Naran Kursu:' with a text input field containing 'ELECTRICIDADE'. A 'Buka' button is positioned below these fields. At the bottom of the page, there is a footer with the text: '| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.'

## Esplikasaun:

Wainhira ita hakarak hadia ka troka kursu ruma mak hatama tiha ona ba sistema entaun ita tenki klik iha Registu Jeral no klik tan ba Buka-Atualiza-Hamos, no sistema sei hatudu janela hanesan iha leten no ita klik fali butaun Buka hodi troka informasaun kursu tuir ita nia hakarak no sistema sei hatudu fali janela seluk hanesan tuir mai:

## TROKA INFORMASAUN KURSU NIAN



**Buka - Troka Kursu**

Tipu Kursu: EDUCASAUN LAOS FORMAL  
 Naran Kursu: ELECTRICIDADE

Obrigatori


Rezultadu

Hamos rezultadu

Tipu Kursu	Naran Kursu	Titulu	Area Kursu	Troka	Hamos
EDUCASAUN LAOS FORMAL	BLABLABLA	CONCLUSAUN BLABLA	teste		
EDUCASAUN LAOS FORMAL	PANIFICASAUN	PADEIRO	teste 1		
EDUCASAUN LAOS FORMAL	CARPINTARIA	CARPINTEIRO	teste 1		
EDUCASAUN LAOS FORMAL	CURSO CABELEREIRO	-	teste 2		
EDUCASAUN LAOS FORMAL	KURSU MEKANIKA	-	teste 2		

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
 Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Wainhira ita klik butaun buka, sistema sei hatudu janela hanesan iha leten, no iha janela ne'e mos sai informasaun kursu sira mak presiza troka ka hamos, sekarak ita hakarak troka informasaun kursu nian, ita klik iha  icon hodi halo edit ba informasaun kursu sira ne'e, karik ita klik ba icon ohin ne'e entaun sistema sei hatudu fali janela registru kursu.

## REJISTU HELA FATIN

## Registu Suku

**1. Registru Suku**

Suku

Sub-Distritu:

Obrigatoriu

Naran Suku:

Obrigatoriu

Rae Suku

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Wainhira ita hakarak registru suku ida ne'ebé seidauk ezisti iha sistema entaun prosesu no janela ida ne'e ita sei utiliza hodi hatama informasaun kona-ba suku, kuandu ita hakarak halo registru uza janela ida ne'e primeiru tau seta/kursor iha lia-fuan registru jeral, no kontinua hili registru hela fatin no klik ba registru suku (sei janela hanesan iha leten), maibe antes atu hatama informasaun suku ida, ita tenki sesiona/hili uluk Sub-Distritu (Sub-Distritu ne'ebé suku ne'e partense ba...!); *ezemplu: antes atu hatama suku: Comoro, ita tenki seleciona uluk Sub-Distritu Dom Aleixo tamba Suku Comoro partense ba Sub-Distritu Dom Aleixo.* Wainhira ita hatama ona suku, keta haluha tenki klik ita butaun RAE Suku atu ita nia sistema bele salva suku ne'ebé ita hatama tiha ona.

## BUKA NO ATUALIZA NARAN SUKU



**Buka Suku**

Buka Suku

Sub-Distritu:

Obrigatoriu

Naran Suku:

Rae

Buka

Rezultadu

Hamos rezultado

Suku	Sub-Distritu - Distritu	Troka	Hamos
AISIRIMOU	AILEU-VILA - AILEU		
BANDUDATU	AILEU-VILA - AILEU		
FAHIRIA	AILEU-VILA - AILEU		
FATUBOSA	AILEU-VILA - AILEU		
HOHOLAU	AILEU-VILA - AILEU		
LAHAE	AILEU-VILA - AILEU		
LAUSI	AILEU-VILA - AILEU		

## Esplikasaun:

Kuandu ita hakarak troka ka hamos Naran Suku ida, entaun ita presiza loke janela ida ne'e, maneira atu loke janela ida ne'e maka hanesan tuir mai: ita tau seta/kursor iha registru jeral, hili Buka-Atualiza-Hamos no sistema sei fo sai janela ida hanesan iha leten, iha koluna Sub-Distritu ita hili Sub-Distritu ida ne'ebé suku ne'e partense ba, no sistema sei hatudu suku hotu tuir sub-distritu ne'ebé ita hili ona, tuir ita klik iha suku ida ne'ebé maka presiza troka ka hamos iha koluna Troka no koluna Hamos, wainhira ita edit ona suku refere entaun ita klik butaun RAE hodi salva.

## REGISTRU SUB-DISTRITU



The screenshot shows the 'SIMU - WEB' interface with a navigation bar containing links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main title is 'Registru Sub-Distritu'. Below it, section '1. Registru Sub-Distritu' contains a form with the following fields:

- Sub-Distritu:** A label for the registration area.
- Distritu:** A dropdown menu with 'OECUSSE - TIMOR LESTE' selected. A red 'Obrigatoriu' label is below it.
- Naran Sub-Distritu:** A text input field containing 'PANTE MAKASSAR'. A red 'Obrigatoriu' label is to its left.
- Rae Sub-Distritu:** A button at the bottom right of the form.

At the bottom of the page, the footer text reads: | CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

**Esplikasaun:**

Kuandu ita hakarak registru sub-distritu ida entaun, nia prosesu hanesan mos registru suku, ita tau seta/kursor iha Registru Jeral, Registru Hela Fatin no Klik iha Registru Sub-Distritu Foun no sistema sei hatudu janela hanesan iha leten, prosesu atu hatama dadus sub-distritu mak, seleciona distritu ida ne'ebé sub-distritu partense ba, no klik butaun RAE SUB-Distritu.

Prosesu hirak ne'e hanesan mos prosesu atualizasaun troka ka hamos suku ida.

## REGISTRU DISTRITU



The screenshot shows the 'SIMU - WEB' interface with a navigation bar containing links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main heading is 'Registru Distritu'. Below it, section '1. Registru Distritu' contains a form with two mandatory fields: 'Nasaun:' (a dropdown menu) and 'Naran Distritu:' (a text input field). Both fields are marked as 'Obrigatoriu' in red. A 'Rae Distritu' button is at the bottom right of the form. The footer contains system information: '| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA' and 'Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.'

**Esplikasaun:**

Janela ida ne'e uza atu halo registru ba distritu, iha koluna Nasaun (Obrigatoriu) ita tenki selesiona nasaun ida atu nune'e ita hakerek distritu iha koluna Distritu (Obrigatoriu) kuandu ita remata ona registru distritu ida, entaun ita tenki klik butaun RAE DISTRITU hodi sistema salva ita nia dadus mak tama.

## BUKA NO ATUALIZA DISTRITU

Buka Distritu

Naran Distritu:  
OECUSSE

Nasaun:  
TIMOR LESTE

Obrigatoriu

Buka

Rezultadu

Limpa resultado

Distritu	Nasaun	Troka	Hamos
OECUSSE	TIMOR LESTE		

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

## Esplikasaun:

Janela ida ne'e uza ba buka distritu, ka hakarak hadia/troka naran distritu ida, kuandu ita hakarak buka ka hadia distritu, ita hakerek iha koluna naran distritu (hakerek distritu mak atu buka) no iha koluna Nasaun presiza sesiona nasaun ne'ebé distritu ne'e partense ba, (ezemplu, iha koluna naran distritu, ita hakerek OECUSSE no iha koluna Nasaun ita sesiona TIMOR-LESTE, tamba OECUSSE hanesan distritu ida ba Nasaun TL nian), wainhira ita hakerek tiha ona naran distritu no sesiona ona nasaun ita klik butaun BUKA atu sistema bele buka no apresenta informasaun ne'ebé ita hakarak.



## REGISTU NASAUN FOUN




The screenshot shows the 'SIMU - WEB' interface. At the top, there is a navigation bar with links: Inisiu, Registru Jeral, Registru Kliente, Empregu, FEFOP, and Formasaun. The main heading is 'Registu Nasaun'. Below it, the section is titled '1. Registru Nasaun'. The form area is labeled 'Nasaun' and contains a field for 'Naran Nasaun:' with a text input box. Below the input box, the word 'Obrigatoriu' is written in red. At the bottom of the form area is a button labeled 'Rae Nasaun'. The footer contains technical information: '| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA' and 'Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.'

## Esplikasaun:

Prosesu atu registu nasaun ida hanesan mos registu hela fatin/enderessu sira seluk, ita so presiza hakerek deit nasaun nia naran iha koluna Naran Nasaun (obligatoriu), prosesu ida ne'e la han tempu, kuandu hakerek tiha naran nasaun nian, entaun ita tenki klik butaun RAE NASAUN hodi salva informasaun ne'ebé tama.

## BUKA NO ATUALIZA NASAUN



**Buka Nasaun**

---

Buka Nasaun

**Naran Nasaun:**

**Resultadu**

Nasaun	Troka	Hamos
TIMOR LESTE		
BRAZIL		
PORTUGAL		
AUSTRALIA		
INDONESIA		
NEPAL		

| CEOP: DILI | UZUARIU: LUISAV | IP: 10.10.10.69 | SAIR DO SISTEMA  
 Copyright © 2009 Departamento de Informação do Mercado de Trabalho - SEFOPE.

**Esplikasaun:**

Janela ida ita utiliza hodi troka ka hamos nasaun ida, wainhira ita hakarak muda nasaun ruma nia naran entaun ita tenki loke janela ida ne'e hanesan ita atualiza janela hela fatin sira seluk, maibe ita tenki hatene katak, presiza atensaun masimu hodi labele akontese failansu ka sala wainhira hakerek nasaun ida nia naran.